

海洋文化研究叢書 1

東亞海域與文明交會

港市 · 商貿 · 移民 · 文化傳播

黃麗生◎編

國立臺灣海洋大學海洋文化研究所出版

海洋文化研究叢書 1

東亞海域與文明交會

港市·商貿·移民·文化傳播

黃麗生◎編

國立臺灣海洋大學海洋文化研究所出版

2008

國家圖書館出版品預行編目資料

東亞海域與文明交會：港市・商貿・移民・文化傳播
黃麗生編。—初版。—基隆市：臺灣海洋大學海洋文化所，
2008.07
面；公分（海洋文化叢書；1）

ISBN 978-986-01-5210-4(精裝)

ISBN 978-986-01-5211-1(平裝)

1. 國際貿易史 2. 航運史 3. 移民史 4. 港埠 5. 東亞

558.093

97016620

東亞海域與文明交會：港市・商貿・移民・文化傳播(全一冊)

編者：黃麗生
出版者：國立臺灣海洋大學海洋文化研究所
發行人：李國添
發行所：國立臺灣海洋大學海洋文化研究所
20224 基隆市中正區北寧路2號
電話：(02)24622192
傳真：(02)24634694
E-mail：ntouioc@mail.ntou.edu.tw
http://www.ntouioc.ntou.edu.tw
印刷所：長欣印刷企業社
中和市永和路三六三巷四二號
電話：(02)22268853

定價：精裝新臺幣六八〇元
平裝新臺幣五八〇元

西元二〇〇八年七月初版

有著作權・侵害必究
ISBN 978-986-01-5210-4(精裝)
ISBN 978-986-01-5211-1(平裝)

本書獲「教育部補助及輔導人文社科領域
專題教學研究社群發展計畫」補助出版。

序

東亞文明交會與海洋臺灣的世界通路

國立臺灣海洋大學校長

李國添

人類掌握了航海技術之後，懷著自由開闊的意志和冒險犯難的勇氣，乃使海洋不再是隔絕各大文明的屏障，而成為溝通不同民族與地區的憑藉。打開世界地圖，我們看到在東亞大陸沿岸地區與大小島嶼四周，舖陳了一片藍色的海域；它固然將這些區域隔絕，卻也同時具有海洋通路的作用，千百年來已將東北亞、大陸沿岸區域、以及東南亞地區連成往來密切的整體。這片海域，也就成為東亞文明交會的平臺。

臺灣海峽，自古就是東南亞和東北亞互通、並連結大陸沿岸地區的孔道。近千年以前的宋元時代，連結這些地區海運貿易和文化交流的航線，在中國東南海岸形成“x”型的黃金交叉線。泉州就處於這些航線相交的中心，而成為當時的世界第一大港，其繁茂興隆、人文薈萃自不在話下。明清兩代，中國實行海禁政策，亦不能阻擋東亞海域亙古以來航運相連的本質；琉球因而成為東北亞、東南亞、以及中國東南沿岸地區進行海貿的天堂，並得以一小島成一

王國，屹立東亞。十五、十六世紀以降，西人東來，更使東亞海域文明交會的規模，擴為世界格局。全球航線的貫通，使中國歷史上沈寂的「東洋針路」開始勃興，連接了代表白銀貿易的「太平洋航線」。就在此東亞海域與世界航線連接的世紀，臺灣開始登上了歷史的舞臺，展現它具有連結東南亞、東北亞、中國大陸、乃至世界航貿的人文和地理潛力。

臺灣海域因有黑潮流經，孕育了豐富的漁場，亦於此一時期，吸引漢人漁民逐潮至此；並進而善用黑潮帶來的豐沛水氣及所潤澤的沃土，登島耕墾，落地生根，造就了臺灣的農耕文化。四百多年來，臺灣經過了先住民的在地原創、漢人的長期經營、以及荷、西、日等民族的一時殖民，積累了多元文化交錯於斯的獨特歷史人文資產。臺灣海峽的持續繁忙，更襯托出海洋臺灣成為東亞文明交會中心的地理優勢，及其通往世界的必然前景。

我們應當正視臺灣的海洋優勢和歷史位格，並以勇於創建的意志，將寶島臺灣持續營造為東亞文明交會的中心、海洋人文的薈萃之所，發揮她作為世界海洋通路的優勢。本校主辦的「2007 海洋文化國際學術研討會」，以「東亞海域與文明交會」為主題，不但探討了東亞文化跨海交流的特質，亦突顯了臺灣自然與人文的海洋性格。

本校一向以海洋相關之科學、技術、管理等學門為特色並卓然有成。在此基礎上，近年來也開始在海洋的學術領域注入「人文」要素，積極推動「海洋文化」的教學與研究，並連續獲得教育部各項計畫補助。更於民國九十六年奉准成立了全臺首創的「海洋文化

研究所」，今後本校勢必對海洋文化各項教學研究作出更積極的貢獻。海洋文化研究所除了定期出版《海洋文化學刊》外，並籌畫出版「海洋文化研究叢書」，擬以不同的形式展現學術研究的收穫。本書是「2007 海洋文化國際學術研討會」成果的彙集，也是「海洋文化研究叢書」的第一本專書。它象徵本校對「海洋文化」學術研究的推動，又更向前邁進了一步。我衷心期勉海洋文化研究所，能秉持本書「東亞海域和交明文會」的格局與精神，持續發揚「海洋臺灣」及其作為世界通路的理念，使它成為臺灣社會持續創建海洋文化的動力。茲為序。

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters, located in the lower right quadrant of the page.

IV 東亞海城與文明交會：港市・商貿・移民・文化傳播

引言

黃麗生*

所謂「東亞」，是指涵蓋東北亞、中國大陸、臺灣、以及東南亞的地理區域。這些區域固有海疆相隔，亦因海洋通路的開發與綿延，自古迄今，一直有著密切的政治、經濟、民族與文化的互動關係，成為東亞歷史與文明發展的重大構成要素。「東亞海域」，即是圍繞在東亞大陸沿岸地區與大小島嶼四周，使這個要素得以作用的承載空間。古來，東亞地區的人們航行其上而彼此互動，乃將「東亞」串連為具有特殊內含與風格的人文地理區域。在此區域中，民族文化多元並存而互有交織。因此，從歷史人文的角度看，「東亞海域」就是東亞文明交會的場域。以此視野來審思東亞文明，不但應關注其多元性和差異性，亦須兼顧其連繫性和共同性。

「東亞海域」所以能成為不同民族文化來往互動的平臺，自與此間人們卓越的航海能力有關。而十五、十六世紀以降，歐人經由東西洋路進入此區，尤使東亞海域的人文互動愈趨活躍複雜。他們航行海上或從事外交、或競逐爭戰、或商貿掠奪、或跨海移民，無不來往於各個港埠之間。大小不一的港口，乃為各類「異鄉人」和

* 國立臺灣海洋大學海洋文化研究所教授兼所長。臺灣大學歷史系兼任教授。

「陌生客」的交聚之所與商貿榮興之處，吸引了遠近移民定居繁衍、或經由港市向更遠的內陸開發移殖。在上述種種活動的積累過程中，乃形成異類文化跨海傳播、相遇、調適、創新等等現象。

而無論是港市發展、商旅往來、移民遷居、以及各民族文化的跨海傳播，其所形構的生活世界及所含具的價值意識，往往即是文明交會的體顯，並對新地與原鄉造成程度不一的影響，由而締造了東亞文明多元而互有連結、混合而不失各具特色、差異而猶有共通的辨証特點。這些經由長遠歷史粹鍊的文明內涵，對當前全球化潮流方興未艾的時代，或有積極的啟發性。但其具體內涵與深刻意義，仍有待識者與方家，進一步深入探討詮釋。

以此學術理解與構想為基礎，我們乃以「東亞海域與文明交會」為主題，就港市、商貿、移民與文化傳播等歷史與當代的相關課題為探討重心，於 2007 年 11 月 1-2 日舉辦了「2007 海洋文化國際學術研討會」，並以下研討子題，本諸跨領域研究的精神，邀請各相關學門的學者與會交流：

- (1)海洋與通路：傳統東亞的航運、海貿與國際交流。
- (2)繁華與多元：東亞港市的發展與社會文化。
- (3)異地新鄉的際遇：東亞海洋移民的生活世界。
- (4)調適與創變：東亞文化的跨海傳播。
- (5)海洋的體驗：東亞的港市書寫、風土遊記與移民文學等等。

「2007 海洋文化國際學術研討會」是本校人文社會科學院近年致力推動海洋文化研究而舉辦的第三屆研討會，也是本所成立後

首次承辦的國際學術會議。得到國科會、文建會、僑委會、教育部、以及中華基金會的補助，並獲臺大人文社會高等研究院「東亞經典與文化計畫」以及基隆市教育局的共襄合辦。大會除敦請本校校長李國添博士蒞臨訓勉外，亦特別懇邀合辦單位臺大人文社會高等研究院黃俊傑院長親臨致詞，前臺大校長孫震博士，以及中央研究院歷史語言研究所研究員陳國棟教授擔任主題演講。此外，並請到日本、韓國、新加坡、馬來西亞、大陸、臺灣等國家地區，以及本校、中央研究院、臺灣大學、臺灣師大、清華大學、臺北大學、淡江大學、暨南大學、成功大學、政治大學、金門技術學院、僑光技術學院、故宮博物院等單位的學者出席研討，充分體現知識社群以文會友、砥勵激盪、追求真理的美好交流。

黃俊傑院長在大會致詞，強調「東亞海域與文明交會」是 21 世紀人文社會學門極具潛力的研究方向，而臺灣正處於此交會的核心，有其優越的地理位置。他並提出以「東亞」「海洋」為視野之人文社會研究的方法論與國際學術趨勢；並提醒可在「國族史」「全球史」之外，開拓「區域史」的研究，積極肯定會議主題的前瞻性。孫震校長的主題演講〈海島經濟的優勢與限制〉，則指出東亞四小龍的崛興，除了是赫曼·康（Herman Kahn）所說與「亞洲新儒文化（neo-Confucian cultures）」有關外，更因它們都是海島經濟。他闡釋海島經濟具有發展對外貿易與海運成本低廉的優勢；但也容易由於自身不當政策或外來因素的干擾而受到限制。他呼籲臺灣應善用海島經濟的優勢，制定開放而非限制的有利政策，才能獲取經濟利益，真正維護國家安全。陳國棟教授則從人類生活的總

集成，論述「海洋文化研究」的多元特性及其七大範疇：漁場與漁撈、船舶與船運、海上貿易與移民、海岸的管理防禦與海軍、海盜與走私、海洋環境與生態（海洋的利用與關懷）、海洋人文與藝術活動等。他報勵研究者必須建構相關的海洋科技、產業知識以及海洋文史知識。

三位學者分別從東亞文明研究的跨國視野、海島經濟的實務考察以及海洋文化的多元研究觀點立說，皆極具啟發性，大大豐富了會議的學術內涵，本書特予刊載，以饗學界同好。本書收錄各篇論文，亦皆於該研討會中宣讀並接受評論，會後又經匿名審查以及作者的修改而成。為使全書更具脈絡，筆者將所收十二篇論文分為「海洋移民與國族交錯」、「國際航貿與江海通路」、「跨海越界的人文遺產與書寫」、「港市的文化傳播與社群、空間」等四大部份。其論旨依序為：

【海洋移民與國族交錯】

佐佐木衛在〈東北亞的族群與國族交錯：以青島為例〉一文中，討論在全球化趨勢下，中日韓三國在文化、經濟、族群各方面彼此跨越國界互相滲透的問題。作者以青島的韓國企業與中國朝鮮族為例，剖析青島港市的發展特徵。作者指出：青島雖有韓國人、日本人、中國朝鮮族等外來人口形成國族與族群的交錯，卻不免各自封閉，阻礙了彼此的對話，不利於東北亞民族、文化的交流與理解。該文以為唯有以「開放的社群」和「市民社會」，擴大我族與「他者」的交往，才能超越封閉的國家主義，降低彼此的隔閡。

黃麗生的〈由閩入廉復遷臺：合浦新民客家吳文順宗族遷移渡海的聚合離散與認同變遷〉，則關注小老百姓遷移渡海的生活世界，指出它們與長期、總體的歷史結構密切牽連，並形成一種相互印証的關係，並非孤立而無意義的存在。該文以合浦新民客家吳文順宗族為中心，探討其先祖於宋代徙居閩西成為「客家」；再於明代成化年間，由閩西沿海遷移至粵西廉州開基繁衍，復為「新民客家」的歷史過程；以及此後五百餘年，其裔孫又因國共內戰遷渡臺灣，而逐漸失去「新民」與「客家」認同的變化。作者並藉此討論海洋移民所涉之聚合、離散、族群、認同等問題以及「客家認同」由形構到失落所涉及的可能因素。

陳瑛珣的〈跨海家族移民在地化過程的考察〉，係以十九世紀閩粵臺古文書，包括家譜、契約文書、以及其他文獻記錄為立論依據，析論跨海移民家族的在地化過程，並提出「候鳥型個人移民→過渡型家族移民→定居型家族移民」的三階段說。文中並論述跨海遷渡的閩粵移民，具有勤奮、進取、重視集體的性格，並表現在共同經營家族經濟、享有集體記憶、合資建立宗祠、編修族譜以及組織祭祀公業等方面。作者透過不同的案例研究和比較，指出：早期跨海移民來臺的家族，比起晚期才遷臺的家族，需花費更久的時間完成其全家渡臺的在地化過程。

【國際航貿與江海通路】

松浦章〈清代山東沿海帆船航運〉一文，以中日兩國的史料為中心，探討論清代帆船在山東一帶的沿海航運活動。作者討論清代渤海沿岸航貿，謂每年都有不少閩粵、江南的海船載運南方物產至

天津、營口，帶來豐厚稅入的背景；據此析論清代檔案所見膠州、青島等山東港口與東南沿岸乃至臺灣之間航運來往的情形；並論及民國以後至 20 世紀前半，在新式汽船的衝擊下雖不免有所變化，但以青島為代表的山東帆船航貿仍能持續進行，印証了帆船航貿在山東沿海活躍而持久的生命力。

應俊豪的〈輪船入侵與華洋衝突：1920 年代上半期長江上游航行安全問題〉，論述自長江上游開埠、輪船航行後，事涉航行安全的華洋衝突，到 1920 年代更形激大。且隨著歐戰結束，英、法、美、日等國勢力重回中國，較前更多的輪船航行江上，造成傳統船幫生計困難，以及民船每為洋輪撞沈的「浪沈事件」；再加上當時軍閥對立、內戰頻繁，士兵與土匪動輒封鎖河道，勒索船主，炮擊輪身。作者指出生計、浪沈、內戰等三大問題，交織出 1920 年代上半期長江上游航運安全問題，並激盪著當時的中外關係。此外，中國百姓方興未艾的排外風潮以及外國軍艦的介入，尤使問題更形惡化，嚴重影響當時江海通路的暢行。

王俊昌在〈日治時期臺灣的水產輸出入貿易（1901-1949）〉文中，則從多元的角度，配合定性、定量並重的分析，說明日治時期水產輸出入的貿易型態、商品結構、網絡空間、交易方式、資本來源、貿易權力等問題。並就當時水產輸出入品的種類（乾魚、鹹魚……等）、出口貿易的主要對象（中國、南洋）、進口國家（日本、加拿大、俄國、澳大利亞……）、輸出入港口（基隆）、以及商業資本的來源（日商、臺商）等面向，呈現日本殖民統治臺灣時期，著力於漁業現代化並擴大跨海貿易範圍的歷史樣貌。

【跨海越界的人文遺產與書寫】

修斌〈東亞的徐福文化遺產與徐福文化圈〉一文，以「海洋東亞」的概念，檢視中日兩國有關徐福的文獻記載、研究狀況、民俗傳說、祭祀信仰以及遺址遺跡等文化表徵；並認為黃海、渤海周邊的中、日、韓存有關於徐福的文字記載、人文遺跡、自然景觀、民間傳說、紀念場館、學術研究、文化交流等等現象，乃是東亞人民跨海遷移並進行文化交融的縮影，並可以視為「徐福文化圈」加以討論。作者指出：相對於「漢字文化圈」的官方主導性質，「徐福」之為東亞人文跨海移動的象徵，具有民間性和生活性，一樣蘊涵了豐富的歷史資訊和文化意義。

黃子堅的〈李文馥與其《西行見聞紀畧》：一個越南儒家看東南亞海島〉，係將十九世紀越南儒臣李文馥的東南亞旅行見聞，放在越南與東南亞，尤其是與海島國家的歷史聯繫架構中，探討其如何以一個儒家官吏的見解觀察已被西方殖民的亞洲版圖，以及所體會的文化差異與衝突。作者重點討論李文馥所造訪的海峽殖民地新加坡、麻六甲、檳城等港口及其市容、歷史、行政、錢幣、人民等等；並指出李氏受到官方規定和古老思想的侷限，無法充份掌握東南亞海島國家的動態與資訊。但無論如何，仍反映了越南企圖了解其東南亞近鄰的新里程。

黃錦樹在〈過客詩人的南洋色彩贅論——以康有為等為例〉文中，認為晚清仕儒一度留寓而寫作的南洋詩，雖被切割於「馬華文學史」之外，但對當地文學史的意義仍應受到關注，而且詩人眼中和筆下的「本地風光」，亦對今日馬華仍有啟發。作者以康有為的

南洋詩為中心，以「詩史—我史」的角度，析論其「流亡詩」的悲憤和憂國傷懷，「閒適詩」感於南洋景物的真實歡樂與純粹，以及「番客篇」所透露南洋華人被雙重排擠而無根的處境。作者以敏銳的體察，及其一貫論述風格，透過對流寓仕儒詩作的疏理評論，將海洋移民身處異鄉的文化調適、認同衝突以及身處兩重邊緣的困境表露無疑，而有所謂「贅」的批判與慨歎。

【港市的文化传播與社群、空間】

康格溫的〈建築裝飾文化跨海傳播研究：以台灣、星馬地區之建築彩繪為例〉，首先討論彩繪瓷版源遠流長的海洋文化身世——從中亞隨著穆斯林而流布到西、南歐；後經英國再輾轉傳到日本；復因日本的殖民與經貿活動而流傳於臺灣和東南亞地區。本文藉由彩繪瓷版在臺灣、金門、澎湖、新加坡與馬來西亞等地諸港的流布，探討東亞港市的建築文化與遞變。作者分析彩繪瓷版所承載亞洲建築的美學與文化意涵，並比較位於東西方文明交會之處的東亞港市，如何藉由彩繪瓷版展現其建築文化的傳承與再創，及所反映的文化跨海傳播的廣泛影響。

林谷蓉〈從海洋文化推動與漁業事項屬性的觀點探討漁會組織之定位〉一文，意圖將活躍於港市的漁業社群與海洋文化、漁事屬性的問題聯貫起來。作者就現行法制之下漁會的組織架構與任務功能，分析其發展現況與問題，進而省思其對海洋文化可能扮演的角色。作者指出：漁會與漁村、漁民、漁港的關係密不可分；漁會在漁村轉型中的「漁業文化創意產業」、「休閒漁業」、「漁村社區總體營造」等等項目，應可扮演推動海洋文化的重要角色，發揮新

的功能。並具體建議宜由執行面入手，確定漁會的組織定位，並在私法人體制上注入企業經營的模式，將漁會建構為海洋文化在地性的最適任推手。

王文誠的〈高雄市都市景觀變遷的空間分析〉，則關注港市的社會空間及其文化內涵。作者指出高雄是東亞相對可及性最高的港口，歷經多樣的文化衝擊，並造就其獨特的商貿、移民社會。該文企圖從都市、政治地理與社會空間的分析角度，應用「空間生產」概念，就空間實踐（都市意象和城市自明性）、空間再現（生產關係和秩序）、再現空間（階級關係與詮釋權力）等變項，討論高雄市尤其是民進黨執政後的都市景觀變遷。他指出高雄市具有明晰的城市自明性；其以公共建設帶動「海洋高雄」的國際觀光與經濟文化發展，主導港市的「空間再現」。但在高雄步入後工業化都市的同時，媒體政治製造了象徵希望進步的「再現空間」，但它只是鎂光燈下的「前臺」；市民當強化階級意識與歷史思唯，察覺其「後臺」掙扎協調的真相，庶幾能以精細的文化營造，取代媒體政治所操弄的港市治理。

如上所述，本書所收各文，以不同的學門為進路，針對港市、商貿、移民、文化傳播等面向，從不同的時空角度，探討東亞文明跨海互動的各種情境。論題所涉，在時間上，跨越了傳統與當代；在空間上，遍及臺海兩岸、東北亞和東南亞。而撰文的學者，更來自歷史、文學、地理、社會、法政等學門。真正體現了會議「東亞海域與文明交會」跨領域研究的旨趣，並反映出相關課題的多元與差異。

但我們也注意到了本書各文不同論題之「異中有同」的人文關注：一、跨海越界的交錯；二、異質混合而共存；三、變遷、調適與再創。此三項元素，多少能在各文的論述中尋其脈絡，印証了東亞文明在多元與差異之外，亦有其連繫與共同的一面。從海洋文化研究的方法論來說，它們更可作為審視文化跨海交流之繁複內含的基本指標。而無論是多元與差異、聯繫與共同，「東亞海域與文明交會」的學術課題，無疑有待跨語文、跨領域、跨區域的研究加以充實。